布蘭諾華人宣道會 Plano Chinese Alliance Church

Sunday, August 9, 2026

5025 Custer Road, Plano, TX 75023; Tel: (972) 867-2990 http://www.pcactexas.org

Theme 主題: "***He must increase, but I must decrease.***"

「祂必興旺，我必衰微」(John 約翰福音 3:30)

Interim Senior Pastor 代理主任牧師：Rev. Dr. Darren Lim (林敬良牧師)
English Teaching Pastor 英文部教導牧師：Rev. Stanley Samuel
Associate Pastor. 中文部牧師：王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
Next-Generation Pastor 新一代牧師：Pastor Ryan Woolard (吳岩恩牧師)
Children Ministry Coordinator 兒童事工聯絡人：Lily Woolard (李靈知)

聚會時間表 Schedule of Service and Activities

週日 (Sunday)		
9:30AM	英文主日崇拜	English Worship (In-person & Online)
	中文主日學	Chinese Sunday School (In-person)
9:30AM	兒童中文敬拜/學習	Children's Chinese Worship / Learning (In-person)
11:00AM	中文主日崇拜	Chinese Worship (In-person & Online)
11:00AM	兒童主日學	Children's Sunday School (In-person)
11:00AM	青少年主日學	Youth Group Sunday School (In-person)
11:00AM	英文成人主日學	English Adult Sunday School
1:00PM	馬可弟兄團契	Mark Men's Group (Second Sunday; In-person)
1:30PM	詩班練習	Choir practice (In-person)
週二 (Tuesday)		
9:30AM	姊妹團契	Sisters Fellowship (In-person)
週三 (Wednesday)		
7:00PM	職青組	Young Adult Group (In-person)
7:30PM	禱告會	Prayer Meeting (In-person)
週四 (每月第二週四 Second Thursday every month)		
9:30AM	長青團契	Evergreen Fellowship (In-person)
週五 (Friday)		
7:30PM	兒童組/青少年組	Children Group/Youth Group (In-person)
7:30PM	英文成人小組	English (In-person)
7:30PM	中文成人小組	Small Groups (In-person): Mark; Peace; Joy; Study
8:30PM	信實小組	Small Group (Online): Faithfulness
週六 (Saturday)		
8:00AM	英文弟兄團契	English Men's Group

英文堂崇拜講員 (English Worship Speaker)：Pastor Ryan Woolard
中文堂崇拜講員 (Chinese Worship Speaker)：王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
司會 (Moderator)：蔣觀成弟兄 (Brother Jim Jiang)
詩班獻詩 (Chinese Adult Choir)：指揮：郭美娜；司琴：李紋徽

English & Chinese in Person & Live Streaming Worship Services

中英文堂實體崇拜 + YouTube 網上直播

Prelude 序樂		會眾默禱 (Silent Prayer)
Call to Worship 宣召	詩篇 150:1-2, 6	傅世昌弟兄 (Brother Shih-Tsang Fu)
Praise Songs 讚美敬拜	讚美上主，全能真神	成人詩班 (Adult Choir)
	天上地下讚美主/細語入我心/祂藏我靈	
Offertory Prayer 奉獻禱告	瑪拉基書 3:10	蔣觀成弟兄
Scripture Reading 讀經	馬太福音 8:14-17	蔣觀成弟兄
Pastoral Prayer 牧禱		王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
Message 信息	Saul Preaches Christ	Pastor Ryan Woolard
	(Acts 9:20–31)	
	如何面對軟弱和疾病	王建東牧師
	(馬太福音 8:1-17)	
Responsive Song 回應詩歌	獻上感恩的心	
Announcement 報告		王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
Doxology 三一頌		眾 立
Benediction 祝禱		王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
Amen 阿們頌		眾 立

家務事 Announcement

1. 歡迎新來的朋友，請留步，到 117 教室一起享用午餐。
   Welcome new friends! Please come to room 117 and have lunch with us.
2. 長青團契將於 8/13 (週四) 再一次聚會，上午 10 時 在 120 教室舉行，由鄭仙倫長老、王建東牧師與沈晉作弟兄帶領，將有讚美詩歌、分享、聖經人物講解、健身操等，會後聚餐/交誼。
   Evergreen Fellowship will meet again at 10am on 8/13 (Thursday) in room 120. We will have hymns, sharing, Bible Characters Stories, workout, potluck, and fellowship.
3. 8/16/2026 (週日) 將舉行聯合崇拜，上午 10 開始，崇拜後立即舉行會員大會，選舉提名委員和提呈新修訂的教會章程。
   會員可以在大會前，或當場提名候選人。會前提名，將在 **8/3/2026 開**

始，8/13/2026 結束，提名人數上限是 4 人。會員可以用 Email 將侯選人<同意被提名> 的郵件。寄給教會秘書 (jane.sheen@pcactexas.org) 。
Sunday, 8/16, 2026, we will have combined worship service beginning at 10:00am, then immediately following the worship service there will be a Membership Business Meeting where the election of the Nominating Committee and PCAC Bylaw Revision will be presented.
Members may nominate candidates either prior to the meeting or on-site. The pre-meeting nomination period runs from August 3, 2026, to August 13, 2026, with a limit of four nominees. Members may submit nominations via email to the church secretary **(jane.sheen@pcactexas.org)**, provided the nominee has consented to the nomination.

4. 會眾照片通訊錄
為促進會眾彼此認識、加強團契交通，PCAC 擬考慮建立一份「會眾照片通訊錄」。教會最近一次分發通訊錄是 2019 年，但沒有照片。2010 年分發過類似的但有照片的通訊錄。為尊重各位意願，特此進行問卷調查，盼望您能幫助填寫，以供參考。回覆截至日是 8/16/2026。謝謝。
To help church members get to know each other and strengthen fellowship, PCAC is considering creating a "Church Member Photo Directory." To respect everyone's wishes, we are conducting a survey. The deadline for responses is 8/16/2026.
Thank you.
以下是問卷調查的鏈接和 QR Code：
Here's the link and QR code for the survey:
https://forms.gle/wJW1H3yi7xSVp33X9

5. 9/6/2026 (週日) 教會不開放，因為我們將在營地舉行退修會。9/6 Sunday, the church will be closed due to the retreat at Camp Copass.
9/4/2026 (週五) 小組聚會取消。9/4 Friday, small group meetings will be canceled.
9/7/2026 (週一) 勞工節，教會不辦公。9/7 Monday, the church office will be closed for Labor Day.

6. 退修會簡單資訊列於第三至第六頁，包括報名鏈接/二維碼、費用、營地簡介、講員相片/簡介/特別講題鏈接、營會講題/經文、日程表，8/16 截止報名。
除了報名費 (registration fee) 外，歡迎為大會的經費自由奉獻，奉獻的支票抬頭請寫 "PCAC" ，並註明"2026 Retreat Donation"，網上奉獻請選 "Retreat 2026 – Donation"。
The information about retreat is listed on the 2nd to 5th page including registration link/QR code, cost, camp site info, photo/bio/special topic links of the speakers, camp message titles/scriptures, and schedule. Please register as soon as possible.
Besides the registration fee, you are welcome to donate for the retreat. On the check, pay to "PCAC" with note "2026 Retreat Donation". Online offering, please choose "Retreat 2026 - Donation".

7. 08-10– 08-16 聖經日日行 7 個題目和經文

2026-08-10 法官與裁決	诗篇 94:1–11	哥林多前书 6:1–20	历代志下 1:1–17
2026-08-11 焦慮與平安	诗篇 94:12–23	哥林多前书 7:1–16	传道书 1:1–3:22
2026-08-12 在勞苦愁煩中綻放	箴言 19:23–20:4	哥林多前书 7:17–35	传道书 4:1–6:12
2026-08-13 你需要知道的事	诗篇 95:1–11	哥林多前书 7:36–8:13	传道书 7:1–9:12
2026-08-14 你的影響力	诗篇 96:1–13	哥林多前书 9:1–18	传道书 9:13–12:14
2026-08-15 志在必得	诗篇 97:1–12	哥林多前书 9:19–10:13	历代志下 2:1–5:1
2026-08-16 榜樣的力量	箴言 20:5–14	哥林多前书 10:14–11:1	历代志下 5:2–7:10

08-10– 08-16 Daily Bible reading with topic and scriptures

2026-08-10 Good Judgment	Psalm 94:1–11	1 Corinthians 6:1–20	2 Chronicles 1:1–17
2026-08-11 Anxiety and Peace	Psalm 94:12–23	1 Corinthians 7:1–16	Ecclesiastes 1:1–3:22
2026-08-12 Enjoy Life in the Present	Proverbs 19:23–20:4		1 Corinthians 7:17–35 Ecclesiastes 4:1–6:12
2026-08-13 Who You Need to Know	Psalm 95:1–11		1 Corinthians 7:36–8:13 Ecclesiastes 7:1–9:12
2026-08-14 The Night with a Mosquito	Psalm 96:1–13		1 Corinthians 9:1–18 Ecclesiastes 9:13–12:14
2026-08-15 No Sloppy Living	Psalm 97:1–12	1 Corinthians 9:19–10:13	2 Chronicles 2:1–5:1
2026-08-16 How to Raise Your Game	Proverbs 20:5–14	1	Corinthians 10:14–11:1 2 Chronicles 5:2–7:10

8. 請樂意奉獻的弟兄姐妹可投入禮拜堂裡的奉獻箱內或送/寄到教堂。也可網上奉獻 https://giving.pcactexas.org。
For your offering (checks or cash), you may put into the offering boxes in the sanctuary, or bring/mail checks to church, or give on-line https://giving.pcactexas.org

9. 上週聚會人數 Meeting Attendance of last week
小組 (Last week small groups)：57
週日實體崇拜 (Last Sunday Worship In-person)：
英文堂 (English) 43； 中文堂 (Chinese) 80+8 (網上)
中文成人主日學 (Adult) 17 ；英文成人主日學 (English Adult) 20
青少年主日學 (Youth) 13；兒童主日學 (Children) 26
週三禱告會 (Prayer Meeting) 12; 週日詩班練習 (Adult Choir) 15
週二姊妹團契 (Sisters Group)：暑期暫停:
長青團契 (Evergreen Group)：八月份聚會 8/13

10. 2026 財務奉獻報告 Offering Report (2026/8/7)

	七月奉獻總數 July Total offering	七月支出總數 July Total Expense	8/7/26 奉獻 Offering	8/14/26 奉獻 Offering
經常 General	$25,618	$34,662	$8,213	
宣教 Mission	$2,518		$786	
短宣 Mission Short Term			$100	
南亞 South Asia	$76		$26	
教堂及維修 Building and Maintenance	$650			
慈惠 Benevolent	$250			
退修會奉獻 Retreat Donation	$581			
退修會費用 Retreat Fee	$320	$532	$1,490	
午餐 Lunch	$823	$1,586	$242	
總計 Total	$30,837	$36,780	$10,857	

2026 至七月底經常費總收入 (2026 to the end of July general fund income total) : $236,330.27

2026 至七月底經常費總支出 (2026 to the end of July general fund expense total) : $256515.22

布蘭諾華人宣道會退修會 2026.09.05-07

Registration Link 報名鏈接

http://bit.ly/3QNYGE0

QR Code 二維碼

8/16 截止報名

A. Cost 費用 -

成人 (10 歲以上) Adult (Age 10 up)：

- $76 住在营地 Stay in Dorms (不包括餐費 meals not included)
- $45 不住营地 Not stay in dorms (不包括餐費 meals not included)
- 餐費 meal fee: $12 每餐 $12 per meal

兒童 (2~10 歲) Children (Age 2-10)：

- $76 住在营地 Stay in Dorms (不包括餐費 meals not included)
- $45 不住营地 Not stay in dorms (不包括餐費 meals not included)
- 餐費 meal fee: $8 每餐 $8 per meal

嬰孩 (2 歲以下) Baby (Under 2)：免費 free

We encourage members to participate in the entire 3-day, 2-night retreat. If you require special assistance or arrangement regarding costs, accommodation, meals and transportation, please contact Elders or Pastors. 我們鼓勵會友全程參與三天兩夜的退休會，如果在費用、住房、餐點或接送方面需要特別的協助與安排，請與長老(allensjeng@yahoo.com) 或牧師(jason.wang@pcactexas.org) 聯絡。

B. Camp Copass Info 營地簡介

Address (住址): 8200 E McKinney St. Denton, TX 76208.

The 2026 Labor Day Retreat will be held at Camp Copass in Denton, located approximately a 50-minute drive from PCAC. Established in 1946, the camp is dedicated to providing an environment conducive to Christian worship, training, discipleship, evangelism, and recreation. Spanning 66 acres, the grounds feature amenities such as a swimming pool, a mini-golf course, basketball courts, and a ropes challenge course. Many Chinese churches and organizations regularly rent this venue to host their retreats.

2026 年勞工節退休會，將在丹頓市的柯帕斯營地 (Camp Copass) 舉行，距 PCAC 大約 50 分鐘的車程。該營地成立于 1946 年，旨在提供一個有利於基督徒敬拜、訓練、門徒造就、傳福音及休閒娛樂的環境。營地占地 66 英畝，设有游泳池、迷你高高爾夫球場、籃球場、攀岩绳索挑战區等，許多華人教會和團體租用此地舉辦退修會。

https://campcopass.com/ (進入後，請點擊漢堡圖標)

柯帕斯營地位於路易斯维尔湖畔的一座半岛上 (Camp Copass is located on a peninsula on Lake Lewisville in Denton)

C. English Speaker Bio/Theme /Messages/Scriptures
英文講員簡介/主題/信息/經文

Rev. Gaylord Tsuei

Pastor Gaylord (PG) Tsuei joined the Pastoral Staff at Austin Chinese Church (ACC) in May of 1998 as the English Pastor. However, God gave him the privilege since April, 2024, to serve as the Caring Pastor at ACC.

PG graduated from Bob Jones University with a B.A. in Christian Missions (1988), and completed his Master of Divinity at Central Baptist Theological Seminary (1996).

Before moving to Austin, he served 9 years at the Twin City Chinese Christian Church in Minneapolis, MN, as the Youth Director, and eventually, the English Pastor. He is married to Tina (over 30 years now!), and they have two adult children, Charis and Silas. Gaylord and Tina have a special burden for Chinese-Americans, and Asian-Americans in general. They desire to see God use them to encourage others to grow in their walk with Christ and to serve God faithfully.

For down time, playing sports like basketball was always something he enjoyed over the years, but he is now "old" and has instead perfected watching YouTube 10-15 summaries of the sports and teams he likes to follow.

Gaylord Tsuei 牧師於 1998 年 5 月加入奧斯汀華人教會(ACC)教牧團隊，擔任英語堂牧師。自 2024 年 4 月起，神賦予他新的服事機會，讓他轉任該教會的關懷牧師。

Gaylord Tsuei 牧師畢業於鮑伯瓊斯大學(Bob Jones University)，獲基督教宣教文學學士學位(1988 年)；隨後在中央浸信會神學院(Central Baptist Theological Seminary)完成了道學碩士學位(1996 年)。

在移居奧斯汀之前，他曾在明尼蘇達州明尼阿波利斯的雙城華人基督教會(Twin City Chinese Christian Church)服事了九年，先後擔任青少年事工主任及英語堂牧師。他與妻子 Tina 結婚逾三十載，育有一子一女(Charis 和 Silas)。 Gaylord 和 Tina 對華裔及亞裔群體懷有特別的負擔；他們渴望被神使用，去鼓勵他人與基督同行並不斷成長，同時忠心地事奉神。

在閒暇時間，他多年來一直喜愛打籃球等體育運動；不過，如今「上了年紀」的他，已轉而熱衷於觀看 YouTube 上關於他所關注的體育賽事及球隊的 10 到 15 分鐘精彩集錦。

ASSIGNED THEME: "He Must Increase, But We (I) Must Decrease" John 3:30

Session 1: "Matters of the Heart" (1 John 5:20-21)

Session 2: "Are You Running for Fun, or Running with Purpose?" (1 Corinthians 9:24-27)

Session 3: "No Longer Just a Slave" (Philemon 10-16)

Session 4: "The Joy of Experiencing Loss" (Philippians 3:1-11)

I'm not sure how much you can get from the sermon titles, but my plan is to explain in Session 1 what the connection is for Sessions 2-4.

D. Chinese Speaker Bio/Theme /Messages/Scriptures
中文講員簡介/主題/信息/經文

林永健牧師 **(Rev. Dr. Brian Lam)**

Pastor Brian Lam was born and raised in Hong Kong. In 1975, he moved to Houston to pursue a degree in Computer Science at the University of Houston. After graduating, he felt a divine calling to enter full-time ministry. He earned a Master of Theology in 1982, a Doctor of Ministry in 1993 from Dallas Theological Seminary, and a Doctor of Philosophy in church leadership in 2024 from Anderson University. Pastor Brian served at the Houston Chinese Church for 15 years before founding Fort Bend Community Church (FBCC) in 1997,

driven by a desire to cultivate Christ-like disciples and reach all people. FBCC is an ethnic Chinese church that welcomes individuals from diverse backgrounds in Fort Bend County.
In 2014, Pastor Brian was honored with the DTS-Houston Impact Award for his significant contributions to church ministry. He also serves as an adjunct professor at Dallas Theological Seminary. He teaches at Logos Theological Seminary in Los Angeles, Christian Witness Theological Seminary in San Jose, and the China Graduate School of Theology in Hong Kong.

Pastor Brian is married to Lily, and they have two adult children.

https://www.youtube.com/watch?time_continue=33&v=4CpUUDZKIDA

林永健牧師出生於香港，在美國休士頓大學獲得電腦科學學士學位。其後，他回應上帝的呼召，赴達拉斯神學院進修，並於 1982 年獲得神學碩士學位。隨後，他在休士頓中國教會牧會事奉。1993 年，他獲得教牧學博士學位，並於 2024 年再取得哲學博士學位。
1997 年，林牧師接受差派，創立福遍中國教會（Fort Bend Community Church），致力於培育信徒靈命並廣傳福音至社區，以此為教會異象和使命。由於他在教會事工上的卓越貢獻，林牧師於 2014 年獲達拉斯神學院頒發 Impact Award。此外，他亦擔任達拉斯神學院的兼任教授，並曾在洛杉磯正道神學院、聖荷西基督工人神學院及香港中國神學研究院授課。

林牧師於 1981 年與呂寧華姊妹結婚。林師母目前在教會的輔導中心擔任義務傳道，並擔任休士頓角聲輔導中心主任。兩人育有一子一女，並擁有兩名外孫。

6/28/2026 福遍中國教會主日崇拜 白髮為冠冕

2024.10
主題：扎根結果

第一講
往下扎根——讓神的話塑造生命
詩篇 90
建立信徒愛慕神話語的生命根基

第二講
向內相連——在基督裡建立群體
約翰福音 15:12–17
建立彼此相愛、彼此牧養的小組文化

第三講
向外結果——為福音而活
創世記 12:1-3；馬太福音 28:18–20
培養每位信徒的宣教與福音使命感

第四講
向前倍增——建立會繁殖的門徒群體
彼得前書 2:9；出埃及記 19:1-6
挑戰每個小組成為持續培育門徒、結出新生命的屬靈家庭

E. Schedule 日程表

	Saturday 星期六	Sunday 星期日	Monday 星期一
8:00a 8:45a		Breakfast 早餐	Breakfast 早餐
9:00a		Bible Study Quiet Time 查經 / 靈修	Bible Study Quiet Time 查經 / 靈修
9:45a		Morning Worship 上午崇拜	Morning Worship 上午崇拜
10:00a	Arrival 到達		
12:00p 12:45p	Lunch 午餐	Lunch 午餐	Lunch 午餐
1:00p	Free Time 自由時間	Free Time 自由時間	Group Photo 團體照
2:00p	Joint Session 聯合聚會	Group Activities 分組活動	Depart (before 2p) 離營(下午2點前)
3:30p	Group Activities 分組活動	Free Time 自由時間	
5:30p 6:15p	Dinner 晚餐	Dinner 晚餐	
6:45p	Evening Worship 晚上崇拜	Evening Worship 晚上崇拜	
8:45p	Free Time 自由時間	Evening Activity 晚上活動	
10:00p	Free Time 自由時間	Free Time 自由時間	
10:30p	Sleep/Quiet Time 睡覺/安靜時間 Lights Out 關燈	Sleep/Quiet Time 睡覺/安靜時間 Lights Out 關燈	